

The Earth from Below



2009 CALENDAR

All photographs in this calendar are the final round winners of an International Youth Photo Competition which took place between September 2007 and April 2008.

The EARTH FROM BELOW international youth photo competition was an initiative of A SEED Europe (Netherlands), Za Zemiata (Bulgaria), TERRA Mileniul III, (Romania) and Eco Sense (Macedonia) aimed at making a visual representation of the most austere environmental problems on the Balkans through the eyes of young people.

JANUARY



“The Last Piece of Earth“

Daniela Aroyo, Bulgaria

EN: “A machine is pouring concrete in the ground, laying the foundations of a new block.”

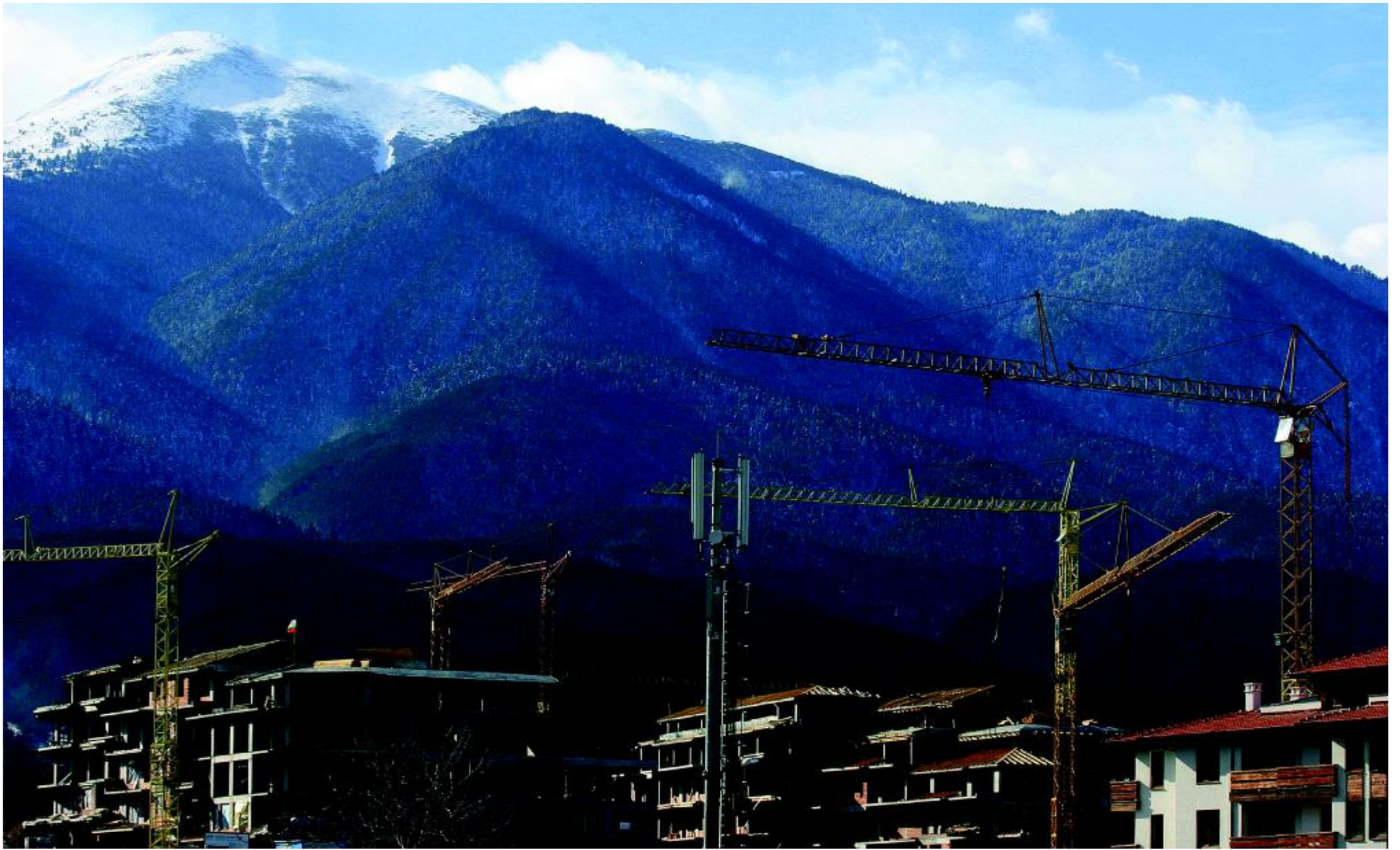
BG: “Машина залива с бетон земята, полагайки основите на нов жилищен блок.”

MK: “Машина истура бетон на земја, поставува темели за нов стамбен блок.”

RO: “Un utilaj toarnă beton peste pământ, fundația unui nou bloc.”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY



“Modern Tourism”

Radila Radilova, Bulgaria

EN: “The pictures were taken in the town of Bansko in January 2007 and exemplified the never ending building work in the city. This region, like many places in Bulgaria, exhibits a variety of problems for the flora, fauna and the people. Deforestation, erosion...”

BG: “Снимката е заснета в град Банско през януари месец 2007г. безспирните строежи под Пирин. В този район, както и в много други в България, са на лице всички проблеми свързани с околната среда флората и фауната, както и за самите хора; обезлесяването, ерозия и не-опазване на защитени зони, замърсяването и отпадъците, правата на животните и промени в климата, градска среда и доста др.“

МК: “Фотографијата е направена во Банско во јануари 2007 година и ги илустрира бескрајните градежни работи во градот. Овој регион, како и многу други во Бугарија, ги прикажува проблемите за флората, фауната и луѓето. Сеча на шумите, ерозија на земјиштето, уништување на заштитените области, загадување и расфрлано ѓубре, права на животните, климатски промени и урбана агломерација...”

RO: “Fotografiile au fost făcute în Bansko în ianuarie 2007 și exemplifică lucrările de construcție din această stațiune, care nu se termină niciodată. Această regiune, ca multe locuri din Bulgaria, prezintă o serie de probleme pentru floră, faună și populație. Defrișări, eroziune....”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	23	24	25	26	27	

MARCH



“On the bridge”

István Kerekes, Romania

EN: “The photo was taken in the Carpathian Mountains, in Transylvania, 20 Km away from the town of Gheorgheni. The woodcutters cleared the trees in this area in order to build a road. Because this used to be the habitat of bears, this human activity had a great negative impact on them.”

BG: “Снимката е направена в Карпатите, Трансилвания, 20 км от гр. Жеоржени. В региона са отсечени доста дървета за строеж на път. Но понеже това беше важен хабитат за мечката, човешката дейност има огромно негативно въздействие върху мечките в района.”

МК: “Фотографијава е направена на Карпатите, во Трансилванија, 20 km оддалечено од градот Ѓорѓени. Дрвосечачите ја чистат оваа траса од дрва како би се изградил пат. Бидејќи ова беше природно живеалиште на мечки, оваа човечка активност имаше огромно негативно влијание врз нив.”

RO: “Fotografia a fost făcută în Munții Carpați, la 20 de km de orașul Gheorgheni. În această zonă au fost tăiați copacii pentru a face loc construcției unei șosele. Având în vedere că acesta era un habitat de urși, tăierea copacilor a avut un impact negativ semnificativ asupra lor.”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL

W	1
T	2
F	3
S	4
S	5
M	6
T	7
W	8
T	9
F	10
S	11
S	12
M	13
T	14
W	15
T	16
F	17
S	18
S	19
M	20
T	21
W	22
T	23
F	24
S	25
S	26
M	27
T	28
W	29
T	30



“The Shepherds”

Atanas Yanev, Bulgaria

EN: “Life cycle pollution is almost invisible but a serious problem for the entire eco-system.”

BG: “Замърсяване на цикъла на живота-почти невидим но сериозен проблем за цялата екосистема.”

MK: “Загадувањето е скоро невидливо, но претставува сериозен проблем за целиот еко-систем.”

RO: “Poluarea pe parcursul vieții este aproape invizibilă, dar o problemă serioasă pentru întregul ecosistem.”

MAY



“Traffic”

Julia Lazarova, Bulgaria

EN: “On the crushes in the center to Sofia no solution for the increasing traffic has been found.”

BG: “За най-натоварените места в София, от години няма решение.”

MK: “Нема решение за зголемениот сообраќаен метеж во центарот на Софија.”

RO: “Încă se caută o soluție pentru traficul sufocant din centrul Sofiei.”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE



“Medet”

Danail Yovchev, Bulgaria

EN: “The re-cultivation of the Medet copper mine, located about 11 km from the town of Panaguyrishte, was badly-performed and a lake with blue-green colour emerged, due to the copper leak and solution inside.”

BG: “На снимката се наблюдава не добре извършената рекултивация на медно находище Медет (на 11км от гр. Панагюрище), както и образуването на езеро, водата на което е с синьозелен цвят поради разтворената мед в нея.”

MK: “Оплеменувањето на рудникот за бакар Медет, сместен на приближно 11 километри од градот Панаѓуриште, беше лошо спроведено и се појави езеро со сино-зелена боја, како резултат на излевањеето на бакарот и негово разградување.”

RO: “Reabilitarea minei de cupru Medet, situată la aproximativ 11 km față de orașul Panaguyrishte (Bulgaria), s-a făcut prost și așa a apărut acest lac cu apă verde-albastră, ca urmare a scurgerilor de cupru în contact cu substanțele chimice din lac.”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULY



“A fire close to Sofia”

Veneta Georgieva, Bulgaria

EN: “Because of human irresponsibility almost every year in Bulgaria happen conflagrations that destroy enormous areas of flora and fauna in the country.”

BG: “Заради човешката безотговорност, почти всяка година на територията на България стават големи пожари, които унищожават огромни площи от флората и фауната на страната”

MK: “Како резултат на човечка негрижа, скоро секоја година во Бугарија се случуваат големи пожари кои уништуваат огромни површини на флора и фауна во земјата.”

RO: “Din cauza iresponsabilității unor oameni, în Bulgaria au loc, aproape anual, incendii care distrug suprafețe imense de vegetație și faună, în toată țara.”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AUGUST

S	1
S	2
M	3
T	4
W	5
T	6
F	7
S	8
S	9
M	10
T	11
W	12
T	13
F	14
S	15
S	16
M	17
T	18
W	19
T	20
F	21
S	22
S	23
M	24
T	25
W	26
T	27
F	28
S	29
S	30
M	31



“The red smoke”

Valentin Mirea, Romania

EN: “The picture was taken in September 2007 in a Romanian factory. It's a very big one and is placed in Bucharest. A lot of people are working there, some of them in this condition every day. And also there is another problem, the factory is just across the street, less than 100 meters from a very big neighbourhood where there are a lot of houses and a lot of people are living. All the smoke that you can see in the picture is going up in the sky through the hundreds of holes in the ceiling.”

BG: “Снимката е направена през Септември 2007, в голяма фабрика в Букурещ. Тук работят много хора, в подобни условия всеки ден. Освен това фабриката се намира само на 100 метра от голям жилищен квартал. Димът, който виждате се прокрадва нагоре и излиза през хилядите дупки в покрива”

МК: “Фотографијата е направена во септември 2007, во голема фабрика во Букурешт, Романија. Многумина работат тука, некои од нив секојдневно во вакви услови. Покрај тоа проблем е што фабриката се наоѓа на помалку од 100 метри од голема стамбена населба каде живеат многу домаќинства.”

RO: “Fotografia a fost făcută într-o fabrică din România, una foarte mare din București. Foarte multe persoane muncesc zilnic în această fabrică, în aceste condiții. O altă problemă a acestei fabrici este că e situată la mai puțin de 100 de metri de un cartier de locuințe. Tot acest fum roșu părăsește fabrica prin găurile din tavan .”

SEPTEMBER



“Birds as waste managers”

Adela Nistora, Romania

EN: “Every time urban waste is dumped at the garbage disposal site of Timisoara, a swarm of birds blackens the sky above it. The scene is the more apocalyptic, the more we realize that garbage accumulates rapidly, under the circumstances in which maybe less than 0,01% of the city's waste is collected separately and recycled.”

BG: “Всеки път, когато докарат нов боклук на сметището на Тимишоара, небето почернява от птици. Сцената е повече от апокалиптична, особено ако се замислиш с каква скорост се трупа боклука и че по-малко от 0.01% от отпадъците в града се събират разделно и се рециклират.”

MK: “Секогаш кога комуналниот отпад е истоварен на ѓубриштето во депонијата на Темишвар, јато птици го зацрнуваат небото. Сцената станува сé повеќе апокалиптична, колку повеќе стануваме свесни дека отпадот рапидно се акумулира, во услови кога помалку од 0,01% од градскиот отпад се сепарира и рециклира.”

RO: “De fiecare dată când deșeurile municipale sunt aruncate la groapa de gunoi a Timișoarei, stoluri de păsări înnegresc cerul. Scena este de-a dreptul apocaliptică și înțelegem că deșeurile se acumulează rapid, în condițiile în care probabil mai puțin de 0,01% din deșeurile orașului sunt colectate selectiv și reciclate..”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

OCTOBER



“Balkanic moments”

István Kerekes, Romania

EN: “The photo was taken in Western Transylvania in the village of Luncăvița. Because village people do not like owls, they kill them and stake them to cast away the bad spirits - as shown in this photo.”

BG: “Снимката е направена в Западна Трансилвания, в село Лункавита. Понеже местните не обичат сови, ги убиват и забучват за да пъдят злите сили”

МК: “Оваа фотографија е направена во селото Лунчавита, Западна Трансилванија. Селаните не ги сакаат бувовите, па ги убиваат и ги наденуваат на стап за да ги избркаат лошите духови- како што се гледа од приказаното.”

RO: “Fotografie făcută în satul Luncăvița, în Transilvania. Pentru că sătenii au superstiții legate de bufnițe, acestea sunt omorâte pentru a goni spiritele rele..”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER



“Where does wood go?”

Egyed Ufó Zoltán, Romania

EN: “These photos tell the story of wood from cutting to transformation.”

BG: “Тези снимки показват пътя на дърводобива, от отсичането до пълната му трансформация.”

МК: “Овие фотографии ја раскажуваат приказната на дрвото, од неговата сеча до трансформацијата.”

RO: “Drumul lemnului: 1. tăiere la ras; 2. centru de colectare a lemnului la poalele Munților Călimani; 3. morman de lemne la un depozit; 4. lemnele se transformă..”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DECEMBER



“STOP!”

Emilija Manevska, Macedonia

EN: “And... Who will protect us from this?!
Air pollution, water pollution, and nobody sees the sign....”

BG: “Икой ще ни предпази от всичко това?!
Замърсяване на въздуха, замърсяване на водите, а знака никой не вижда ...”

MK: “И... Кој ќе не заштити од ова?!
Загаден воздух, загадена вода, а знакот никој не го гледа...”

RO: “Și ... cine ne va proteja de așa ceva?!
Poluarea aerului, poluarea apei, iar semnul... nimeni nu îl vede...”

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

International Youth Photo Competition

The Earth From Below

15 September 2007 - 15 April 2008

The EARTH FROM BELOW International Youth Photo Competition was an initiative of A SEED Europe (Netherlands), Za Zemiata (Bulgaria), TERRA Mileniul III, (Romania) and Eco Sense (Macedonia) aimed at making a visual representation of the most austere environmental problems on the Balkans through the eyes of young people.

All submitted photographs have been uploaded on the competition's official website: www.earthfrombelow.org

The organizers would like to sincerely thank all participants in the photo competition for their generous contributions.

The photo-competition was part of an international project, sponsored by DG Youth of the European Commission.

